



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1994/1372  
1 December 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 1 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить прилагаемый доклад, который был представлен мне 1 декабря 1994 года Сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии, по вопросу об операциях Миссии Международной конференции в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) (см. приложение). Этот доклад, подготовленный Сопредседателями, содержит удостоверение, упомянутое в пункте 3 резолюции 943 (1994) Совета Безопасности (см. пункт 30).

Буду признателен Вам, если Вы доведете данную информацию до сведения членов Совета Безопасности.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

Приложение

Операции Миссии Международной конференции по бывшей Югославии  
в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)

Доклад Сопредседателей Координационного комитета

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 3 резолюции 943 (1994) Совета Безопасности от 23 сентября 1994 года. В этой резолюции Совет просил Генерального секретаря каждые 30 дней представлять Совету Безопасности для обзора доклад Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии о мерах по закрытию границы, принимаемых властями Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория).

2. Следует напомнить, что 4 августа 1994 года правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) постановило принять следующие вступившие в силу в тот же день меры:

"а) разорвать политические и экономические отношения с Сербской Республикой;

б) запретить пребывание членов руководства Сербской Республики (скупщины, президиума и правительства) на территории Союзной Республики Югославии;

с) закрыть в этот же день границу Союзной Республики Югославии с Сербской Республикой для любого транспорта, за исключением транспорта, перевозящего продовольствие, одежду и медикаменты".

3. 19 сентября, 3 октября и 2 ноября 1994 года Генеральный секретарь препроводил Совету Безопасности доклады, представленные Сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии о положении с осуществлением вышеуказанных мер (S/1994/1074, S/1994/1124 и S/1994/1246, соответственно). В докладе от 2 ноября 1994 года содержалось следующее удостоверение Сопредседателей:

"С учетом событий, происшедших в течение последних 30 дней, на основе наблюдений, проведенных Миссией на местах, по рекомендации Координатора Миссии г-на Бу Пельнеса и при отсутствии какой-либо информации об ином, полученной в результате наблюдения с воздуха, осуществлявшегося с помощью воздушной разведывательной системы Организации Североатлантического договора (НАТО) или национальных технических средств, Сопредседатели делают вывод о том, что правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) продолжает выполнять свое обязательство о закрытии границы между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и районами Республики Боснии и Герцеговины, находящимися под контролем сил боснийских сербов".

Ниже рассматриваются события, происшедшие в течение последующих 30 дней.

## II. НОРМАТИВНЫЕ АКТЫ/ПРАВИЛА, КАСАЮЩИЕСЯ ЗАКРЫТИЯ ГРАНИЦЫ

4. Нормативные акты властей Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), предусматривающие закрытие границы с боснийскими сербами, остаются в силе.

## III. ОРГАНИЗАЦИЯ, ФИНАНСИРОВАНИЕ И РАБОТА МИССИИ

5. По состоянию на 30 ноября в составе Миссии насчитывалось 158 международных сотрудников. На сегодняшний день персонал Миссии включает представителей из Бельгии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Испании, Канады, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики и Швеции.

6. Миссия по-прежнему функционирует в условиях жестких финансовых ограничений. К настоящему моменту получены следующие добровольные взносы:

	<u>В долл. США</u>	
Канада	100 000	
Дания	100 000	
Норвегия	100 000	
Швеция	100 000	
Швейцария		15 рейсов воздушных перевозок по маршруту Женева-Белград
Соединенные Штаты Америки	400 000	

Соединенные Штаты объявили также о предоставлении аппаратуры связи на сумму 500 000 долл. США. Аппаратура уже прибывает, и в районе Белграда началась установка ретрансляторов. Установку предполагается завершить в первой половине декабря.

7. 1 ноября членам Координационного комитета Конференции расширенного состава была направлена записка, содержащая просьбу о том, чтобы страны, желающие внести дополнительные добровольные взносы, информировали об этом секретариат Конференции к 17 ноября 1994 года. Впоследствии было завершено составление бюджета в объеме 3 131 625 долл. США на шестимесячный период с 1 декабря 1994 года по 31 мая 1995 года, и 23 ноября членам Координационного комитета расширенного состава была направлена шкала взносов.

8. С наступлением зимы Миссия испытывает острую потребность в полноприводных автомобилях. Ей незамедлительно нужно по меньшей мере 30 таких автомобилей. Она ожидает прибытия пяти автомобилей, обещанных Европейской комиссией. Силам Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) была направлена просьба о предоставлении 25 автомобилей во временное пользование. Просьбы об оказании содействия в предоставлении полноприводных автомобилей были направлены и в адрес ряда участвующих правительств. Правительства Германии и Соединенного Королевства сообщили о своей готовности предоставить несколько автомобилей.

## IV. СВОБОДА ПЕРЕДВИЖЕНИЯ МИССИИ

9. Миссия продолжает пользоваться свободой передвижения в пределах Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория).

10. Несмотря на эскалацию боевых действий в Боснии и Герцеговине, условия безопасности членов Миссии остаются стабильными и не вызывают каких-либо крупных проблем.

11. 31 октября с территории, занимаемой боснийскими сербами, было выпущено три ракеты (вероятно, реактивных снаряда РПГ) по позиции югославской армии вблизи пункта пересечения границы к западу от Лозницы (Трбусница). Сообщений о пострадавших не поступало, и членов Миссии в районе инцидента не было. Предполагается, что ракеты были запущены одним из контрабандистов в попытке свести счеты, ибо ранее в тот же день военные власти конфисковали 1,4 тонны топлива в этом районе. В тот день человек в автомобиле, пересекая пункт пересечения границы Котроман, оскорбительно вел себя с сотрудниками Миссии и посоветовал солдатам, находившимся на этом пункте, "отвести их в горы и прикончить". Было получено еще два сообщения об угрозах в адрес членов Миссии.

#### V. СОТРУДНИЧЕСТВО ВЛАСТЕЙ СОЮЗНОЙ РЕСПУБЛИКИ ЮГОСЛАВИИ (СЕРБИЯ И ЧЕРНОГОРИЯ) С МИССИЕЙ

12. По оценке Координатора Миссии, сотрудничество властей Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) по-прежнему является удовлетворительным. В настоящее время высказывается беспокойство в связи с задержками в принятии югославской армией мер по решению ряда проблем в районе реки Дрины, о чем говорится в главе VII ниже. Однако после встречи с генералом Ковачевичем, состоявшейся 28 ноября, Координатор Миссии ожидает, что эти вопросы могут быть решены в течение следующей недели.

#### VI. ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ИЗ НАЦИОНАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ИСТОЧНИКОВ

13. Принцип работы Миссии заключается в том, чтобы основываться на своих собственных замечаниях и на информации, которая была ею проверена. Координатор Миссии постоянно просит правительства, имеющие соответствующие технические возможности, предоставлять Миссии информацию, имеющую отношение к ее мандату. Координатор получил некоторые такие сведения, и были приняты меры по проверке полученной информации и принятию мер в связи с нею.

#### VII. ВОЗНИКШИЕ ПРОБЛЕМЫ И ПРЕДСТАВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ ВЛАСТЯМ

14. Как указывалось в предыдущем докладе (S/1994/1246), основной проблемой являются полеты вертолетов и рейсы грузовиков через границу в Черногории. В течение периода, охватываемого настоящим докладом, таких полетов Миссией замечено не было. Как указывается ниже, принятые в Черногории меры по воспрепятствованию движению через границу, по всей видимости, также дают результаты.

15. В ходе патрулирования Миссией районов по течению реки Дрины было обнаружено, что в некоторых местах грузовики могут подъезжать к реке незамеченными и непроверенными. 4 ноября на встрече с заместителем начальника Генерального штаба Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) генералом Ковачевичем Координатор Миссии выразил обеспокоенность в этой связи и просил его активизировать наблюдение, осуществляемое армейскими подразделениями вдоль границы, и особенно в ряде районов по течению реки Дрины. Кроме того, он просил его улучшить содействие, оказываемое сотрудникам Миссии адмиралом, осуществляющим командование военным округом в окрестностях и к северу от Которской бухты.

16. По мнению Координатора Миссии, достаточных мер по удовлетворению его просьб югославской армией еще не принято. Поэтому Миссия вновь связалась с военными властями, на этот раз обратившись с письменной просьбой. На встрече 29 ноября генерал Ковачевич обещал организовать совещание между представителями армии, министерства иностранных дел и начальником таможенного управления Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) г-ном Кертешем с целью рассмотреть проблемы в районе Дрины и принять решение о строгом распределении ответственности между ними. Координатор Миссии и генерал Ковачевич договорились встретиться вновь в течение недели, и генерал Ковачевич обещал дать тогда ответ на письменную просьбу Координатора Миссии.

17. Ночью 29 ноября Миссия перевела из сектора В и белградского сектора еще 19 групп, разместив их в порядке укрепления сектора А на всех дорогах, ведущих к Дрине, в районе между Сремска-Рачей и Лозницей. В этой местности было организовано дежурство на 22 наблюдательных пунктах и работа четырех мобильных групп. В течение ночи члены Миссии наблюдали за движением транспорта. По их сообщению, через примыкающий к Дрине район к востоку между Сремска-Рачей и Лозницей ни грузовики, ни автоцистерны не проезжали. За ночь отмечалось всего несколько случаев, которые указывали на возможность определенных попыток мелкой контрабанды "в частном порядке". Миссия будет выполнять такого рода укрепление всех секторов - в зависимости от того, где нужда в этом будет представляться наибольшей.

18. Как отмечалось в предыдущем докладе, Миссию весьма волновала ситуация в Черногории. Пункт пересечения границы к северо-западу от Крстача был 1 ноября покинут полицейским и таможенным персоналом, а замена в виде армейских подразделений не прибыла, в результате чего этот пункт оставался в течение пяти дней открытым, несмотря на требования назначенного Миссией начальника сектора. Вопрос был доведен до сведения властей в Белграде. Поскольку местная полиция так и не приняла меры, начальнику таможенного управления Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) было направлено письмо с требованием принять меры и представить письменный ответ.

19. За рассматриваемый период Миссия обнаружила также, что блокирование объездных путей, которые обещал ранее организовать заместитель министра внутренних дел Черногории г-н Боевич, либо не было налажено вообще, либо было налажено неудовлетворительно. Поэтому Координатор Миссии обратился с просьбой о встрече с Президентом Черногории Булатовичем, которая состоялась во вторник, 8 ноября. За этой встречей последовала на следующий день встреча с Президентом Милошевичем, в ходе которой имела место обстоятельная дискуссия с начальником таможенного управления Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) г-ном Кертешем. Как непосредственный результат этих встреч, Координатор Миссии немедленно направил в Подгорицу личного представителя, а Президент Булатович назначил доверенное лицо для контактов.

20. В результате совместных усилий персонала Миссии и черногорских властей два контрольно-пропускных пункта было передвинуто ближе к границе, что устранило возможность использования объездных путей. На одном из объездных путей было сооружено внушительное насыпное заграждение, а на Крстачском погранично-пропускном пункте было организовано круглосуточное дежурство.

21. 8 ноября трем автоцистернам удалось воспользоваться одним из объездных путей в районе Вилуси и проехать в Боснию и Герцеговину. Кроме того, стало очевидно, что на автозаправочной станции в Вилуси хранится крупное количество топлива и что эта станция является, по всей видимости, опорной базой для контрабанды топлива через границу. В результате упомянутых выше встреч был арестован наиболее отъявленный в Черногории контрабандист, а начальник полиции в Никшиче был смещен со своего поста. Автозаправочная станция в Вилуси была закрыта.

22. Благодаря численному увеличению персонала Миссии в Черногории и мерам, принятым черногорскими властями, на всех пунктах пересечения границы в Черногории организовано сейчас постоянное дежурство членов Миссии и либо полицейско-таможенного, либо военного персонала.

23. 19 ноября двум автоцистернам удалось силой прорваться через Крстачский пограничный контрольно-пропускной пункт. Главный таможенный сотрудник был арестован, и ему было предъявлено обвинение во взяточничестве. Назначенный Миссией начальник сектора потребовал установить заграждения, которые могли бы помешать грузовикам проезжать прямо через контрольно-пропускные пункты.

24. Сейчас Координатор Миссии считает нынешнюю ситуацию в Черногории удовлетворительной. Требования Миссии удовлетворены. Вместе с тем нет сомнений в том, что хорошо организованная контрабанда и крупные экономические интересы, которые здесь задействованы, вызывают необходимость в пристальном и постоянном наблюдении.

25. После представлений со стороны персонала Миссии значительно повысился уровень работы таможенных сотрудников в Бадовинцах, и за четырехдневный период со 2 по 6 ноября было конфисковано около четырех тонн топлива. В результате этого объем транспортного движения у пункта пересечения границы сократился.

26. Продолжаются усилия по совершенствованию процедур на других пунктах пересечения границы. При этом общая картина является неплохой. Сотрудничество в упаковочных центрах характеризуется персоналом Миссии, в том числе таможенными специалистами, как отличное.

27. Сейчас Миссия обеспечивает обычно круглосуточное дежурство на всех основных пунктах пересечения границы. Необходимость в ночных патрулях и дежурстве на небольших пунктах вынуждает иногда начальников секторов оставлять некоторые пункты на несколько часов без присмотра. Это подчеркивает важность доукомплектования Миссии до ее полного штатного расписания (200 человек), так чтобы она могла обеспечивать круглосуточное дежурство на как можно большем количестве пунктов пересечения границы.

28. За отчетный период Миссией отмечено увеличение количества легковых военных автомашин с военными номерными знаками и пассажирами в форме, пересекающих границу в секторах А и В. Например, 9 ноября имело место 13 таких переходов. Координатор Миссии поставил этот вопрос перед начальником таможенного управления Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), после чего сообщений о переходе границы какими-либо военными машинами или служащими в форме не поступало.

#### VIII. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТ ИМЕНИ ГУМАНИТАРНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

29. Как упоминалось в предыдущем докладе (S/1994/1246), Координатор Миссии стремился содействовать Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Международному комитету Красного Креста (МККК) в их усилиях по обеспечению того, чтобы закрытие границы осуществлялось властями Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в порядке, не оказывающем негативного воздействия на осуществляемые ими программы в Восточной Боснии. При содействии УВКБ и МККК Координатор Миссии согласовал и парафировал 4 ноября с начальником таможенного управления Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) "Меморандум об определениях гуманитарной помощи ...". Меморандум прилагается (см. добавление).

## IX. УДОСТОВЕРЕНИЕ

30. В свете описанного выше развития событий за последние 30 дней, исходя из непосредственных наблюдений Миссии, по рекомендации Координатора Миссии г-на Бу Пельнеса и при отсутствии какой-либо противоположной информации, полученной с помощью воздушных средств (будь то система воздушной разведки НАТО или национальные технические средства), Сопредседатели делают вывод о том, что правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) продолжает выполнять свое обязательство закрыть границу между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и районами Республики Боснии и Герцеговины, находящимися под контролем сил боснийских сербов.

### Добавление

Меморандум об определениях гуманитарной помощи и предметов, которые могут в нее включаться, заключенный между властями Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и Международной конференцией по бывшей Югославии после консультаций с Международным комитетом Красного Креста и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

#### 1. Продовольствие

Сюда включаются также семена, корм для скота и пестициды.

#### 2. Одежда

Сюда включаются также обувь, одеяла и матрацы. Могут направляться также спальные мешки и палатки, однако только Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в рамках конкретных программ, организуемых для беженцев.

#### 3. Медикаменты

Сюда включаются также такие медицинские материалы, как медицинская/ хирургическая аппаратура и инструментарий, ортопедические приспособления, дезинфицирующие средства, перевязочный материал, кровь и плазма крови, аппаратура для переливания крови, медицинский спирт, сосуды с медицинским газом, ветеринарные лекарства и вакцины, сыворотки и продукты на основе крови.

#### 4. Другие предметы

В рамках программ международных организаций и их партнеров-подрядчиков как гуманитарная помощь могут направляться и другие предметы:

- предметы гигиены;
- строительные материалы;
- учебники и другие школьные материалы, необходимые для обучения;
- предметы для санитарной программы Международного комитета Красного Креста (МККК), как-то: водопроводная арматура (трубы, пластиковые и металлические фитинги, фланцы, соединения и т.д.), водораспределительные материалы (пластиковые емкости для воды, насосы и т.д.);
- культовые предметы (свечи, иконные лампы, иконы и т.д., а также гробы);
- предметы, предназначенные для адресатов гуманитарной помощи, как-то: печки, свечи, спички, пластиковая обшивка и брезент.

При условии распределения только через УВКБ могут направляться топливо и генераторы для школ, больниц и коллективных центров, а также топливо для последующего распределения среди адресатов гуманитарной помощи.



Предметы домашнего обихода могут ввозиться в Союзную Республику Югославию с территории, контролируемой боснийскими сербами, или через нее либо вывозиться оттуда на или через названную территорию лицами, меняющими свое постоянное место жительства. В этих случаях должна иметься надлежащая документация, выданная соответствующими властями.

УВКБ и МККК постоянно могут ввозить все предметы, которые требуются им для нужд их деятельности, для собственных перевозок, делопроизводства, осуществления проектов и т.д., включая также такие предметы, как радиоаппаратура и топливо).

Г-н М. КЕРТЕШ

Г-н Бу ПЕЛЬНЕС

-----